LES ARTICLES DE PRESSE ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE: *PRÉVISION*, (*MODALISATION*) ET *ARGUMENTATION*.

ANALYSE D'UN CORPUS DE QUOTIDIENS ÉCONOMIQUES ITALIENS

Université de Neuchâtel – 12 Octobre 2010

Andrea Rocci
(Université de la Suisse italienne – USI, Lugano)

Le projet de recherche

- **La modalité dans l'argumentation.**

  Une étude sémantico-argumentative des prévisions dans les quotidiens économiques – financiers italiens.

  FNS 100012-120740/1

  - Andrea Rocci
  - Johanna Miecznikowski
  - Gergana Zlatkova

Deux textes journalistiques

- **Lyon : un surveillant de prison grièvement blessé par un détenu**

- **La production industrielle montre des signes de ralentissement**

Articles d'information et articles économiques – financiers (AEF)

- Les articles d'information, y compris les "faits divers" présentent un compte rendu d'événements. Ils présentent une narration de ce qui c'est passé, bien qu'elle ne soit pas nécessairement un récit chronologique.
  - Cette narration est souvent accompagnée par une évaluation. Cette évaluation peut être explicite ou implicite, prise en charge par le journaliste ou attribuée à d'autres acteurs sociaux.
- Est-ce que on peut dire la même chose des articles concernant l'économie et la finance? Est-ce qu'ils parlent vraiment de ce qui c'est passé hier? Ou bien, on devrait dire qu'ils concernent plutôt ce qui *pourrait* ou *devrait* se passer *demain*?
  - Comme on le verra dans la suite, les articles économiques et financiers présentent eux-aussi une partie que l'on pourrait appeler *évaluative*, mais elle tient du *jugement pratique* (de ce que l'on appelle la *modalité déontico-pratique*): ce qu'il est bien, opportun ou convenable de faire par rapport aux buts et aux intérêts d'un certain agent.

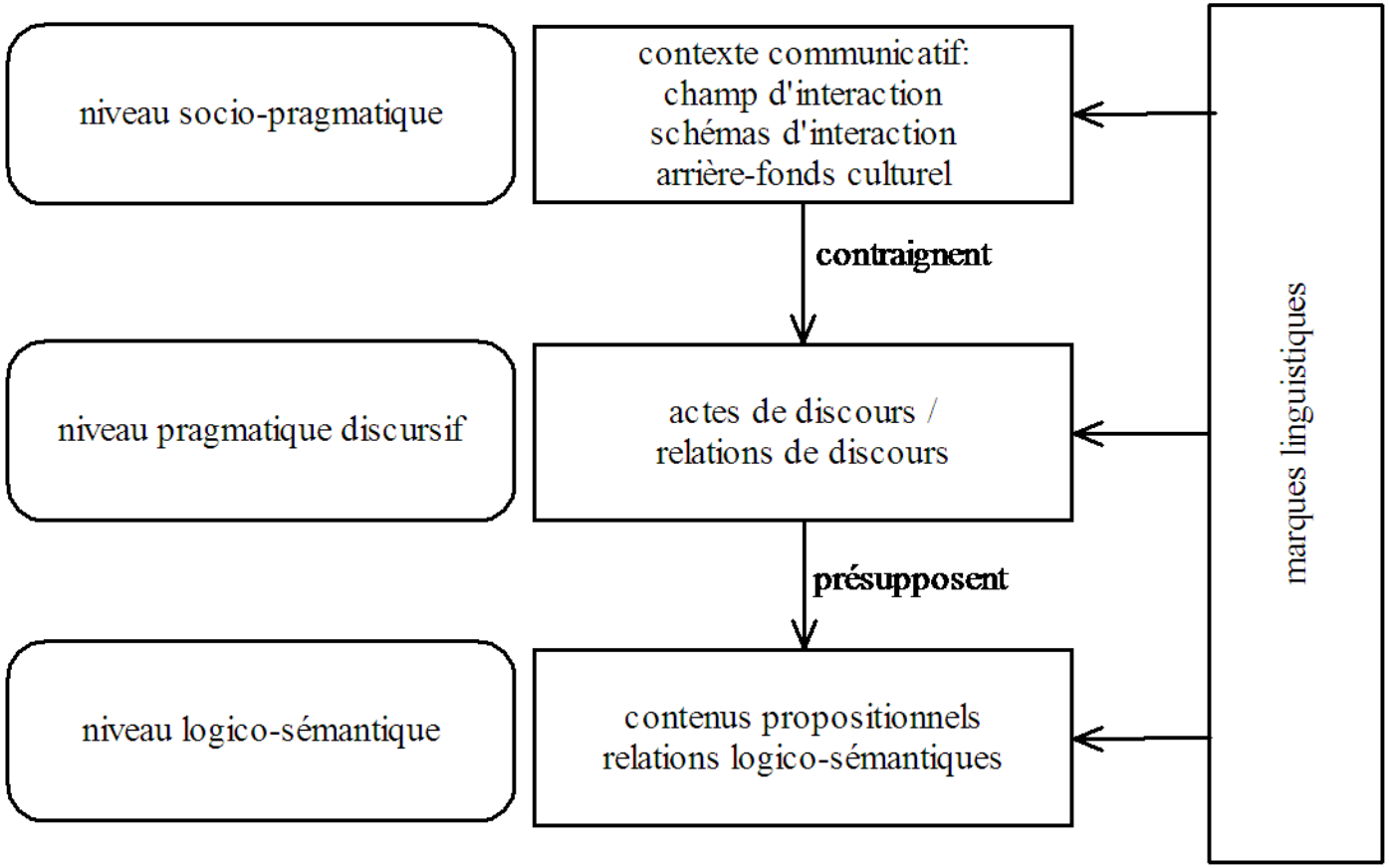
Quatre hypothèses

- **H1.** L'argumentation occupe une place importante dans ce genre de discours, à tel point que l'on pourrait définir les articles de presse économique et financière (AEF) comme *primairement* argumentatifs, bien que certains de ces textes apparaissent très éloignés des genres argumentatifs prototypiques (éditorial).
- **H2.** L'importance de l'argumentation dans les AEF peut s'expliquer, à son tour, par la place quantitativement et hiérarchiquement dominant des actes de *prévision*, qui les distingue nettement d'autres genres d'information dans la presse quotidienne.
- **H3.** La centralité de la prévision est directement reliée à la fonction que le genre de l'AEF joue dans le contexte plus vaste de ce que l'on pourrait appeler le champ d'interaction de la finance.
- **H4.** Les structures sémantiques modales au sens large, incluant les marqueurs évidentiels et les structures conditionnelles, intimement liés d'une part à l'acte de prévision, jouent, de l'autre part un rôle essentiel dans la manifestation de la charpente argumentative sous-jacent ces textes.

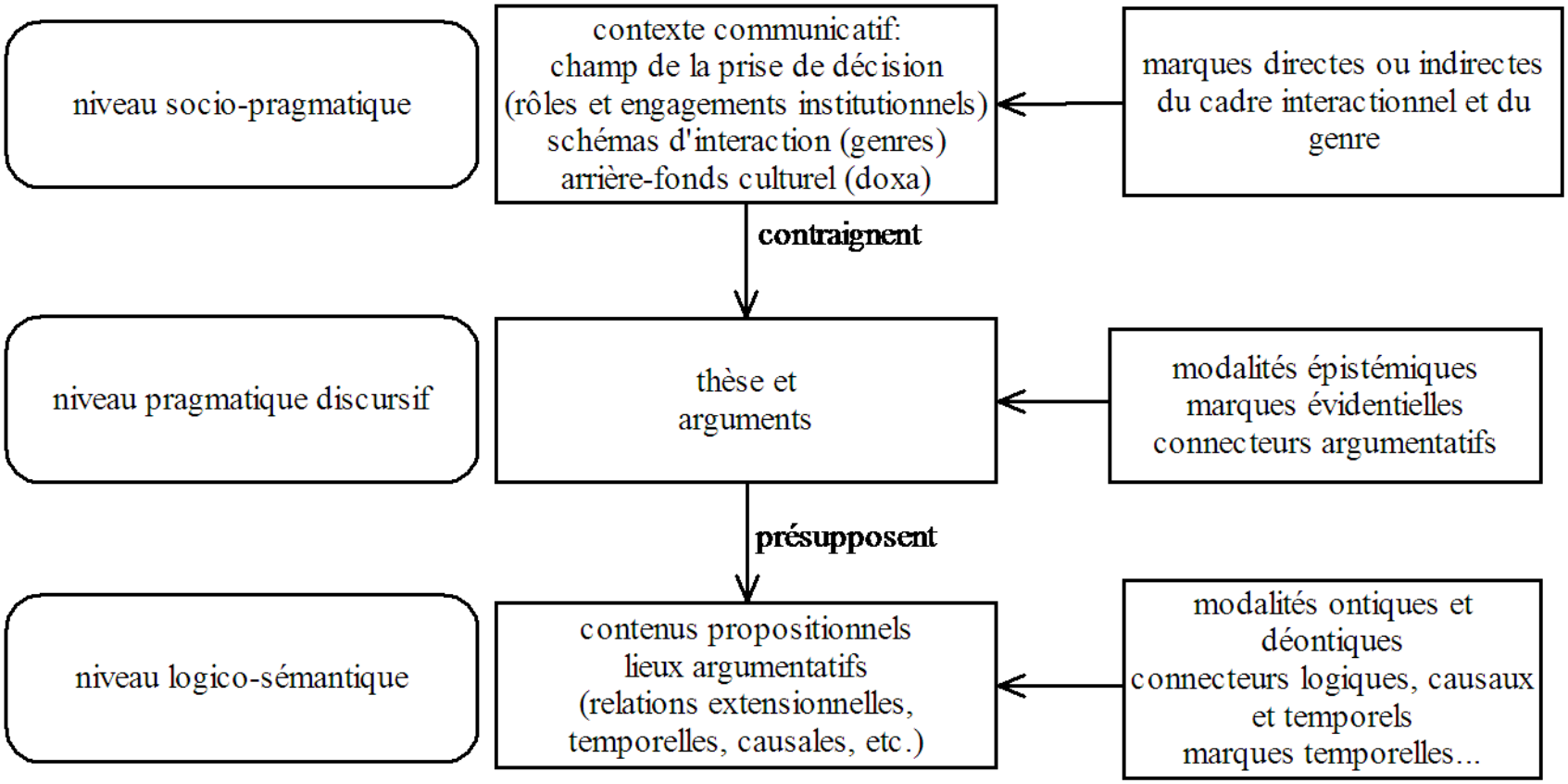
Analyse du discours

Une approche pragmatique stratifiée du discours en contexte

Une stratégie pour l'analyse du discours à plusieurs niveaux



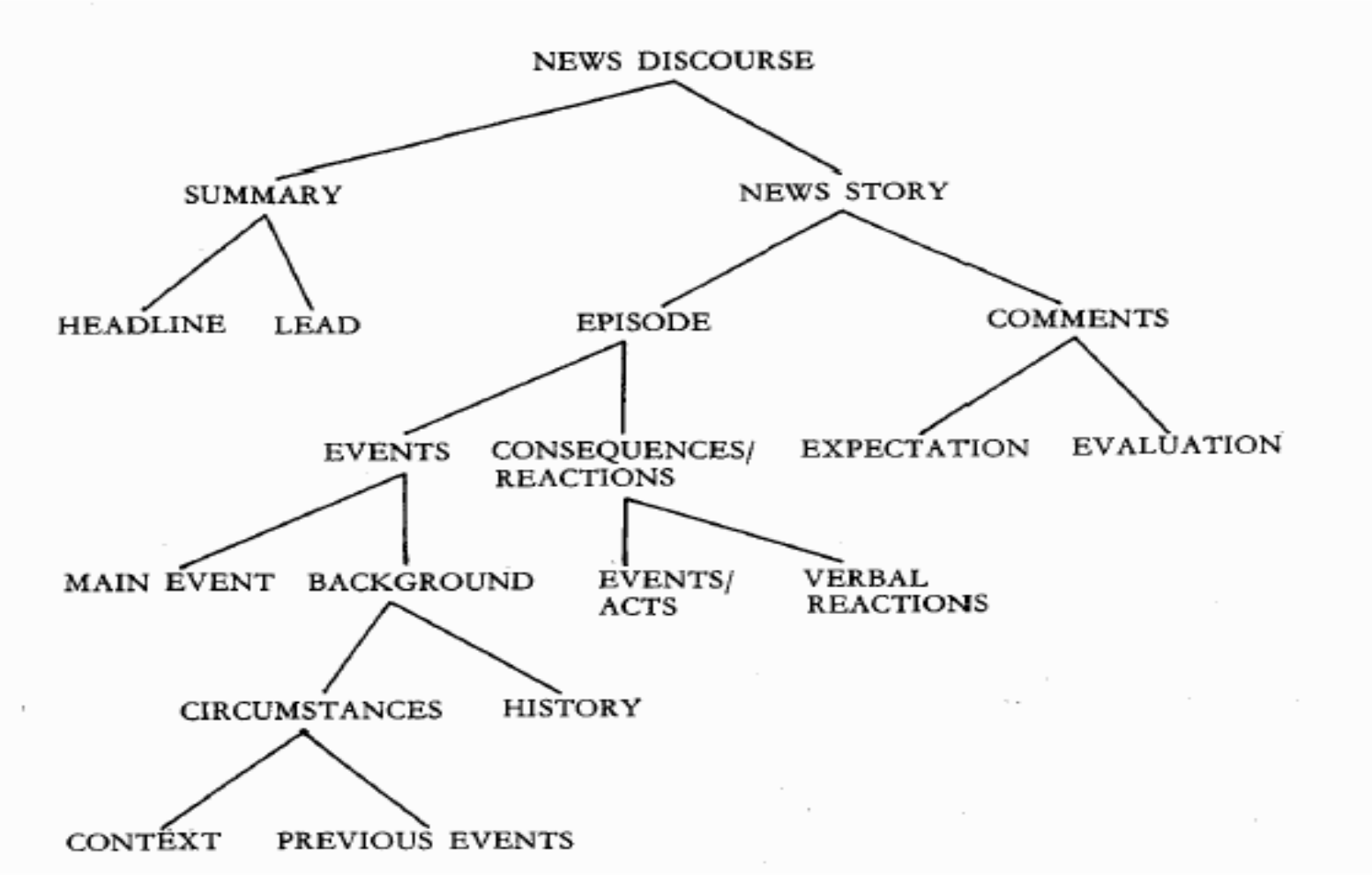
Approche du discours argumentatif en contexte



AEF

Genre et organisation pragmatico-discursive

Le schéma de genre de l'article d'information (van Dijk 1988)



La structure des AEF

- Les commentaires jouent un rôle plus important (Walsh 2004).
- Les AEF ont une structure diadique (Del Lungo – Camiciotti 1998):
  - *épisode de compte rendu*
  - *épisode d'évaluation*
    - *évaluation*
    - *Prévisions*
- Structure comparable à celle des rapports financiers institutionnels (p.e. des banques centrales).
  - Mais dans les articles de presse l'évaluation primerait sur la prévision.

Quel est le rapport entre prévision et évaluation?

- Del Lungo – Camiciotti (1998) dit que la prévision est subordonnée à l'évaluation, sans pourtant spécifier la nature de ce lien.
- Nous faisons l'hypothèse que ce rapport est de nature argumentative:
- **L'acte de prévision joue le rôle d'argument décisif dans l'étayage de l'acte d'évaluation.**
  - Cf. avec le cas des rapport financiers, où l'on trouve des "prévisions instrumentales" (Merlini 1983 : 14, 19-20) qui justifient l'acte directif de recommander une démarche de politique économique.

Prévision et argumentation

dans l'organisation pragmatico-discursive des AEF

La prévision en tant que acte de langage

- “To predict es to assert with the propositional content condition that the propositional content is future with respect to the time of utterance and the additional preparatory condition that the speaker has evidence in support of the proposition. Evidence is a special kind of reason.”
  - (Searle & Vanderveken 1985:186).

I. Prévision comme commentaire à un événement principal

- Titre : L'inflazione risale al 2,2%:
- *L'inflation remonte à 2,2%*
- […]Le analisi e le reazioni. Per l'Isae, l'aumento di aprile è legato alla dinamica dei prezzi petroliferi e nell'immediato futuro l'evoluzione complessiva dell'inflazione continuerà ad essere fortemente condizionata dall'andamento del prezzo del petrolio'.
- *Les analyses et les réactions. Selon l'ISAE, l'augmentation en avril est liée à la dynamique des prix du pétrole et l'évolution globale de l'inflation dans l'avenir immédiat continuera à être fortement influencée par les prix du pétrole.*
- (Il Sole 24 Ore, 29 avril, doc. 62)

II. Prévision comme argument d'une évaluation pratique /1

Titre : Wall Street alla prova dei profitti: Gli analisti ora sono cauti nelle stime per il secondo trimestre e prevedono un rallentamento nei rialzi dei titoli.

Wall Street à l'épreuve des bénéfices: Les analystes sont désormais prudents dans leurs estimations pour le deuxième trimestre et s'attendent à un ralentissement de la hausse des valeurs mobilières.

Sous-titre: Negli Stati Uniti i giudizi positivi sono concentrati sul settore energia - L'Europa verso una rotazione settoriale - Stime Usa: crescita media per gli utili dell'11

Aux États-Unis les jugements positifs sont concentrés sur le secteur de l'énergie - l'Europe vers une rotation sectorielle - Estimations États-Unis: une croissance moyenne des bénéfice de 11%

(Il Sole 24 Ore, 2 avril, doc. 47)

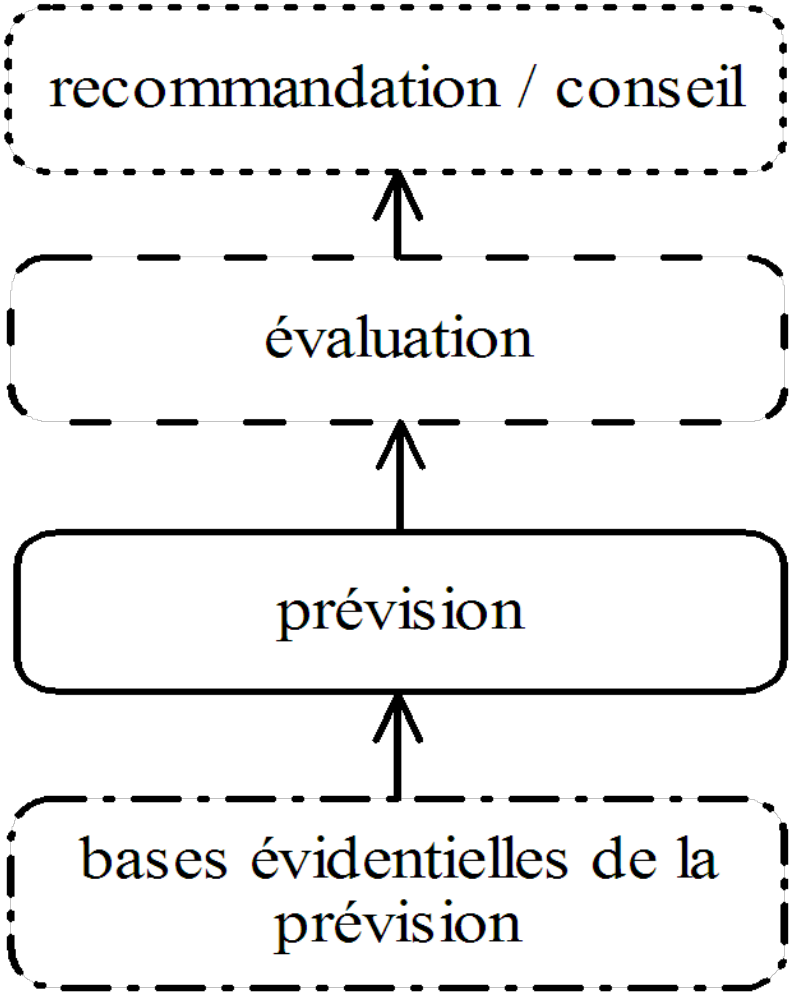
II. Prévision comme argument d'une évaluation pratique /2

Texte du deuxième paragraphe: Se l'avvio d'anno è stato beneaugurante, per il secondo trimestre le prospettive appaiono più incerte anche se nessuno sembra credere a uno scenario da scoppio della bolla speculativa come invece accadde proprio nel 2000. Gran parte dei commentatori sono convinti che Wall Street continuerà a correre nel breve periodo e quasi certamente in aprile, che è storicamente il mese migliore per il Dow Jones.

Si le début d'année a été prometteur, les perspectives pour le deuxième trimestre sont plus incertaines, même si personne ne semble croire à un scénario d'éclatement de la bulle spéculative, comme on l'a eu par contre justement dans l'année 2000. La plupart des commentateurs est convaincue que Wall Street continuera à bien marcher à courte échéance et assez certainement en avril, historiquement le meilleur mois de l'année pour le Dow Jones.

- (Il Sole 24 Ore, 2 avril, doc. 47)

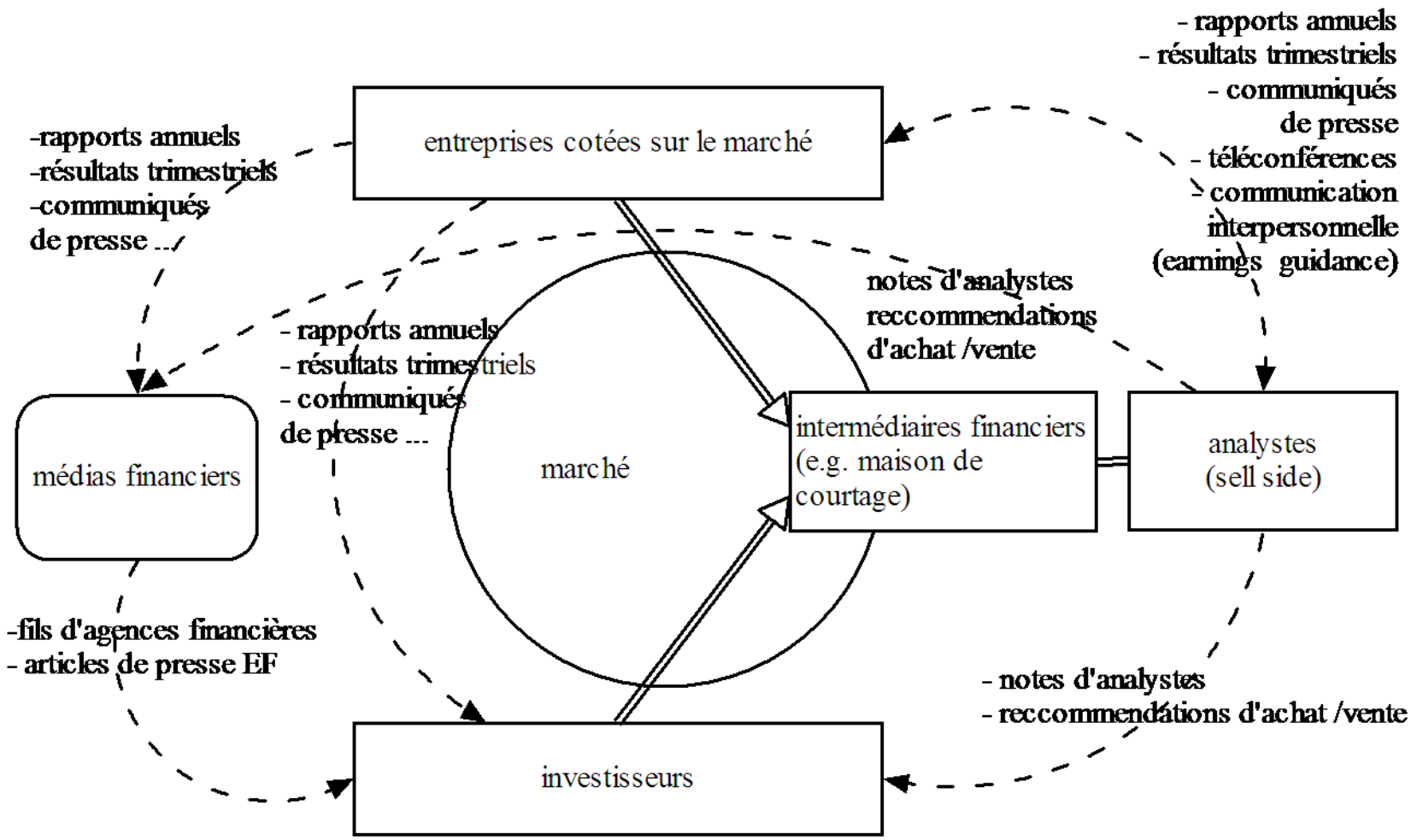
Hiérarchie d'étayage argumentatif dans les AEF



Investisseurs et prévisions

L'organisation des AEF et la prise de décision dans le champ d'intéraction de la finance

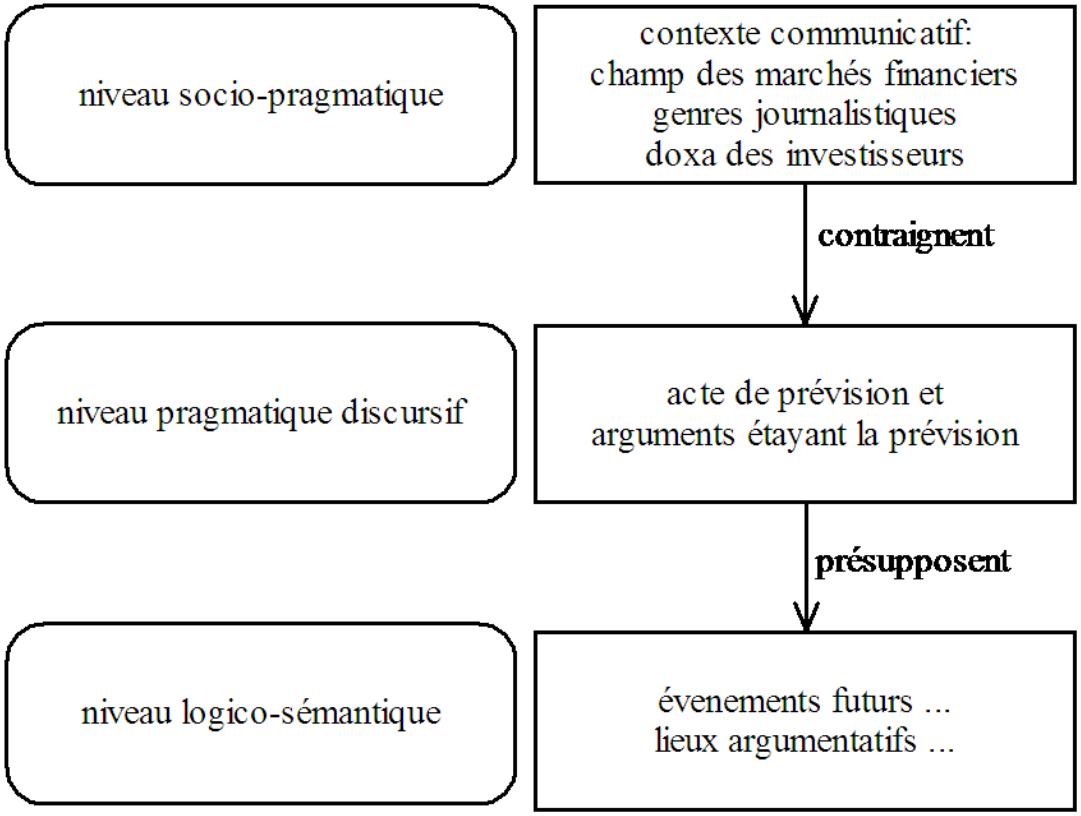
Le champ d'interaction financier



Décision d'investissement et orientation au futur

- Les évaluations et recommandations des AEF sont fonctionnelles à de potentielles prises de décisions à propos d'investissements.
- Ce type de décision se caractérise par le fait qu'elle dépend principalement de l'évolution future de la valeur d'échange d'un bien à l'intérieur de l'horizon temporel de l'investissement.
- Cette orientation au futur dans toute la communication destinée aux investisseurs émanant des entreprises cotées.
  - P.e. par les communiqués de presse sur les résultats trimestriels.
- Dans ce contexte de prise de décision, la formulation d'une prévision représente le passage décisif du parcours argumentatif.

Les actes de prévision dans les journaux EF



Une analyse de corpus

La prévision dans un corpus d'articles économiques – financiers italiens: analyse quantitative

Le corpus

- Textes provenant des trois quotidiens EF italiens
  - *Il Sole 24 ore,*
  - *Milano Finanza / MF*
  - *Italia Oggi*
- Le corpus comprend un mois entier des trois quotidiens (avril 2006) et compte 4'437'283 mots en total.

Le sous-corpus annoté

- Un sous-corpus de 97 articles tirés des sections plus spécifiquement économiques et financières de
  - *Il Sole 24 ore*,
  - *Milano Finanza / MF*
- Ce corpus a été annoté manuellement avec un logiciel d'annotation de corpus (Corpus Tool).

CorpusTool 2.4.2

Project Misc Help

Project

Layers in this project:

Name:	Testata	Delete	Name:	Sezioni_Sole_	Delete	Na
Type:	code-documen		Type:	code-documen		Ty
Segtype:	normal		Segtype:	normal		Se
Scheme:	Testata.xml	Edit	Scheme:	Sezioni_Sole_	Edit	Sc

Files in this project: Extend Corpus

Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_					
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_					
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_					
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_					
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_					
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_					
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_Futuri	Enunciato	economic-financial_news	Sezioni_testo	financial_news	Corpus
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_Futuri	Enunciato	economic-financial_news	Sezioni_testo	financial_news	Corpus
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_Futuri	Enunciato	economic-financial_news	Sezioni_testo	financial_news	Corpus
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_Futuri	Enunciato	economic-financial_news	Sezioni_testo	financial_news	Corpus
Action▼	Testata	Sezioni_Sole_24Ore	Sezioni_MF	Eventi_Futuri	Enunciato	economic-financial_news	Sezioni_testo	financial_news	Corpus

J:/Articoli e altre cose di ricerca/Articoli Andrea/Dijon langage de la bourse/Dijon\Corpus\Cor

milioni di euro. Un forziere, quello su Generali e Rcs, con una
potenziale di 4 miliardi di euro. Tutto il resto e ormai considera
ovviamente alle condizioni che il management riterra opportun
quote in
Telecom Italia, Pirelli , Fiat , Italmobiliare ma anche Mediolanu
Finmeccanica , FonSai e la stessa Gemina cui si aggiungono
.
Quel portafoglio potenzialmente cedibile oggi vale circa 1,9 m
la prima a essere messa sul mercato dovrebbe essere propri
iscritta in bilancio a un valore di libro di 250 milioni di euro. Poc
a un disimpegno rapido, ad esempio da Italmobiliare o dalla g
Tronchetti,
ma Mediobanca ha dimostrato in passato di essersi "liberata"
e
in qualche caso preziosi: come gli investimenti dismessi in Bn

Add

Save Text

Help

Del previsione + : b i u 14 A

Composition du sous-corpus

Sections: *Il sole 24 ore*	nombre de textes	nombre de mots	Sections: *Milano Finanza*	nombre de textes	nombre de mots
Economia italiana	15	7497	*Analisi tecnica*	5	1991
Mondo e mercati	15	7288	*Banche e banchieri*	5	1875
Finanza e Mercati	20	10511	*Media marketing & finanza*	5	2389
Finanza	10	4865	*Mercati globali*	10	3821
			articles de première page	12	5838
Total	60	30161		37	15914

Référence aux états de choses futurs

- Entro i prossimi tre mesi la Thailandia dovrebbe centrare l'obiettivo della firma di un accordo di libero scambio con il Giappone.
  - Au plus tard dans trois mois, la Thailande devrait atteindre l'objectif de la signature d'un accord de libre-échange avec le Japon.
  - (Il Sole 24 ore, 18 avril 2006, section Mondo e mercati, doc. no 91)
- Ma intanto l'economia continua a crescere: il Pil è aumentato in media del 9% nel periodo 2003-2005 e per il 2006 le previsioni minime indicano un +6,5%.
  - Mais entretemps, l'économie continue à croître: le PIB a augmenté de 9% en moyenne dans la période 2003-2005, et pour 2006 les prévisions minimales indiquent +6,5%.
  - (Il Sole 24 ore, 18 avril 2006, section Mondo e mercati, doc. no 85)
- Cette première étape a permis de repérer **1170 occurrences** distribuées sur les **97 textes** du sous-corpus, c'est-à-dire **une douzaine par texte** en moyenne.

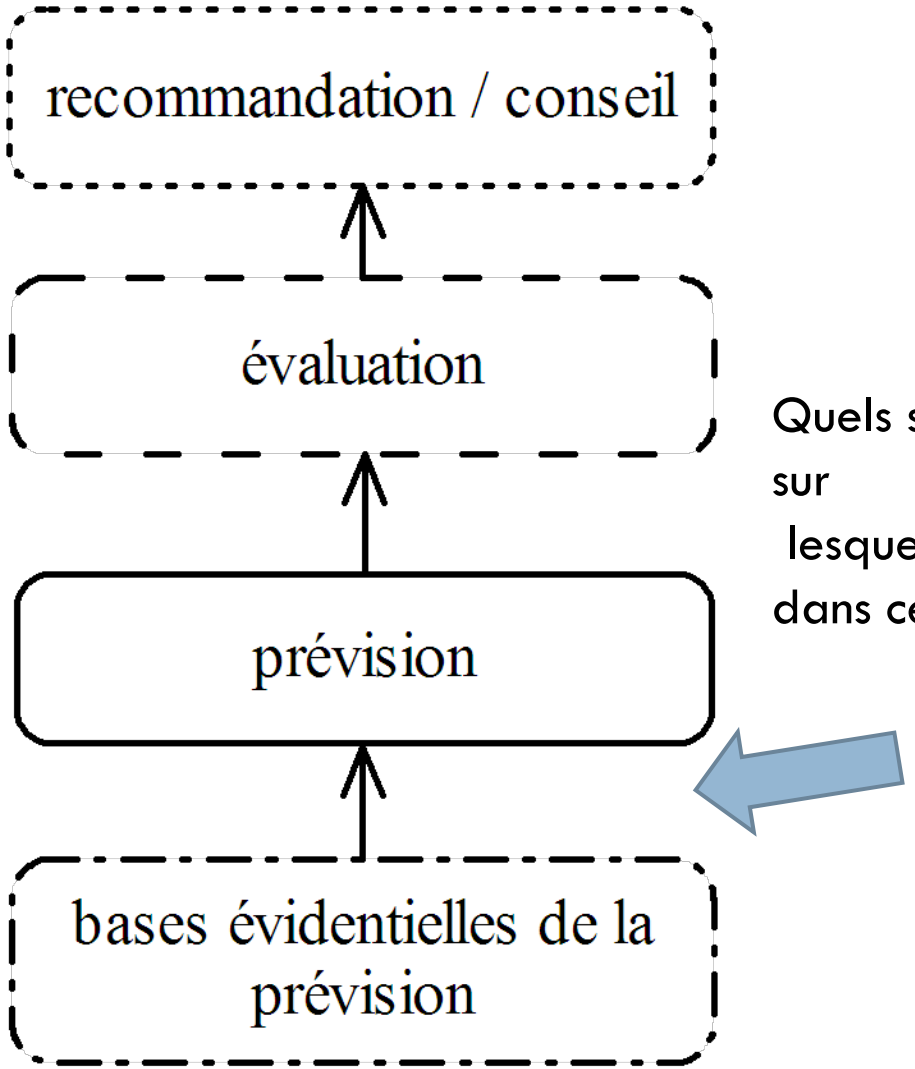
Actes de prévision

Sections	Nombre	Nombre de mots par type de section	Prévisions			
			Nombre	Nombre de mots	nombre d'occ. sur 1000 mots	pourcentage en nombre de mots
Titres	97	1467	55 (8.4%)	529	37.5 sur 1000 mots	36.0%
Sous-titres	55	886	30 (4.6%)	316	34.0 sur 1000 mots	35.0%
1er paragraphe	97	9477	123 (18.7%)	3074	13.0 sur 1000 mots	32.5%
Reste du texte	92	31176	450 (68.3%)	11177	14.5 sur 1000 mots	36.0%
Non identifiable			2	33		
Total		43'006	660 (100%)	15129		35.0%

Argumenter la prévision

Types de prévision, domaines d’expertise et lieux argumentatifs Types de prévision, domaines d’expertise et lieux argumentatifs

Le support argumentatif de la prévision



Quels sont donc les types de raisonnement sur
lesquels se fondent les prévisions
dans ce genre textuel?

HEARD ON THE STREET

Email: heard@wsj.com

FINANCIAL ANALYSIS & COMMENTARY

WSJ.com/Heard

Green Dot's Wild Wal-Mart Ride

While Green Dot, the company that helped Wal-Mart open a back door into certain banking services, has profited handsomely, investors may have missed their opportunity.

The Forced March for Yield

The prospect of more quantitative easing could create new distortions, adding to both the political and financial pressures in global markets.

Hong Kong Lures Prada

The Hong Kong stock market appears to offer Prada all the ingredients for a successful IPO. But not all that glitters is gold.

Cnooc's Second Bite at America

The Chinese are coming, but this time they shouldn't scare the horses.

Fed's Reflation Bet Could Hit Consumers Before It Helps

Lately there are some troubling signs that the Fed's pursuit of inflation risks leaving the U.S. with something like stagflation instead. The Fed risks drowning struggling U.S. consumers.

EasyJet's Brand New Agreement

There is plenty of applause now that easyJet has resolved a two-year dispute with founder Stelios Haji-Ioannou over the use of the "easy" brand.

Tata Motors' Ambitious New Breed

Just a year after launching India's cheapest car, Tata Motors is trying to break into the luxury market. For its Aria model to succeed, it needs that buyers not think of it as just the car maker for India's common man.

OVERHEARD

Barbed Praise

Microsoft can't escape the past. After months of criticism for falling behind in mobile, the software behemoth has won plaudits for its new mobile operating system, displayed on Monday in a new line of cellphones. But some of the praise came with a barb. Among those complimenting Microsoft at a London promotion organized by the software firm was British comedian and **Apple** fan **Stephen Fry**.

"I never thought the day would come," gushed Mr. Fry, "that I would stand on a stage and praise Microsoft for doing something they could be proud of." He also had kind words for Microsoft's recently introduced PC operating system, Windows 7. But there was little love lost for the operating system it replaced, the much-criticized Vista. "Mind you," Mr. Fry quipped to the visible discomfort of assembled Microsoft executives, "there is s— on my shoe that is better than Vista."

Heard On The Street Video ›

Heard on the Street: Japan's Loans To Nowhere
2:59

Chinese Property Stocks: To Buy Or Not to Buy?
1:49

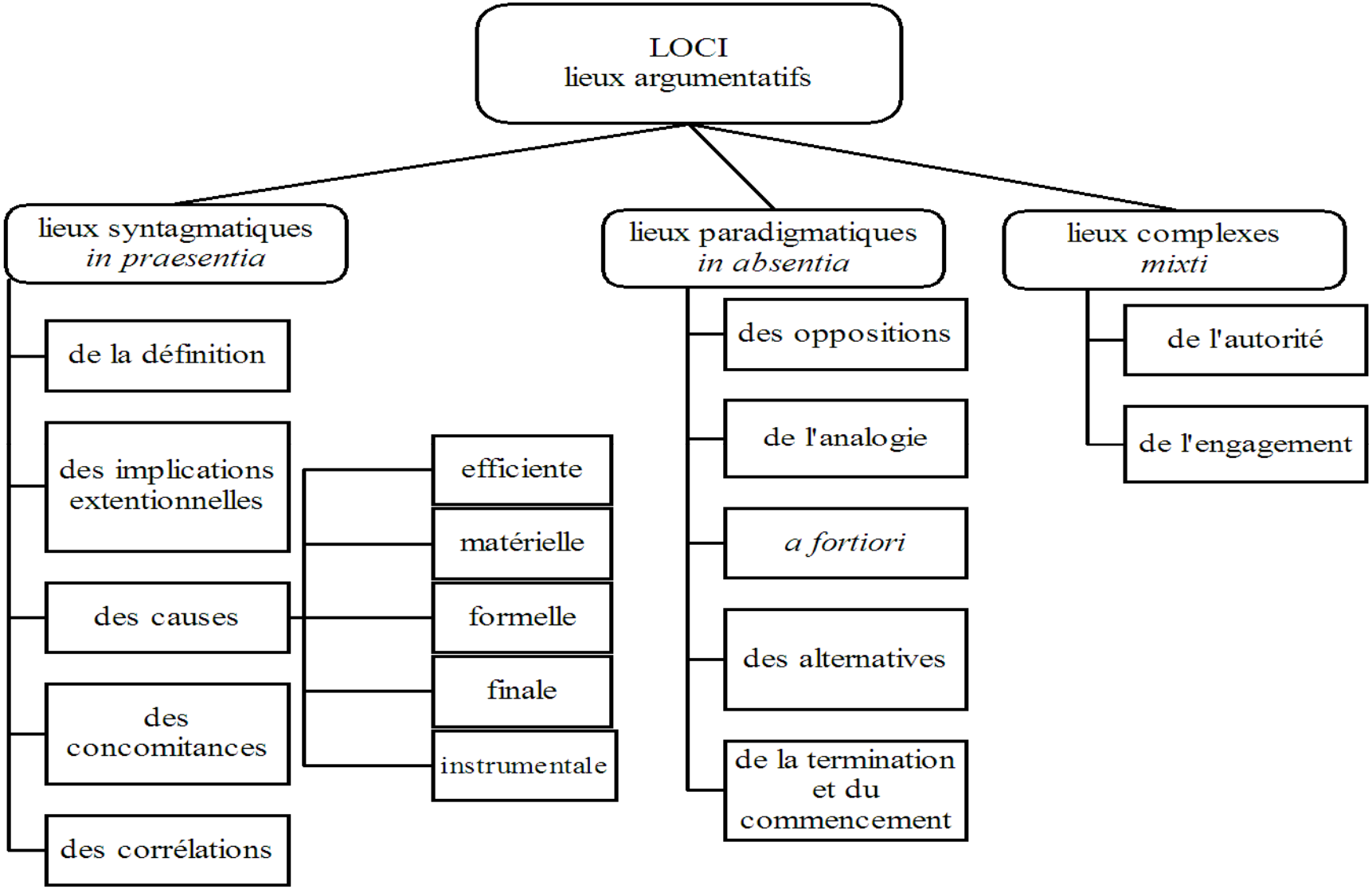
News Hub: BP a Reminder of Dividend Uncertainty
2:42

Most Popular In Europe ›

Read | Emailed | Video | Commented | Searches

1. Opinion: Ayaan Hirsi Ali: In Holland, Free Speech on Trial
2. Facebook's Extrovert-in-Chief

La typologie des lieux argumentatifs selon le modèle AMT



Prévisions économiques basées sur des modèles formels

- Ma intanto l'economia continua a crescere: il Pil è aumentato in media del 9% nel periodo 2003-2005 e per il 2006 le previsioni minime indicano un +6,5%.
  - Mais entretemps, l'économie continue à croître: le PIB a augmenté de 9% en moyenne dans la période 2003-2005, et pour 2006 les prévisions minimales indiquent +6,5%.
- (Il Sole 24 ore, 18 avril 2006, section Mondo e mercati, doc. no 85)

Fragments de raisonnement économique

- Le previsioni per il resto dell'anno sono inoltre confortanti: il miglioramento del saldo commerciale dovrebbe infatti proseguire anche nei prossimi mesi, e la ragione principale saranno le esportazioni fatte a seguito degli investimenti esteri effettuati nel Paese.
  - *Les prévisions pour le reste de l'année sont encourageantes: l'amélioration de la balance commerciale devrait se poursuivre dans les mois à venir, et la raison principale sera représentée par les exportations faites à la suite d'investissements étrangers réalisés dans le pays.*
  - (*Il Sole 24 ore*, 18 avril 2006, rubrique *Mondo e mercati*, doc. n° 84)

Raisonnement économique informel et causalité

- L'aumento dei tassi e la maggiore severità delle politiche monetarie significano, in ultima analisi, minori risorse a basso costo disponibili per gli investimenti finanziari. E, quindi, possibile sofferenza - o almeno blocco della crescita - per i listini azionari.
  - *L'augmentation des taux d'intérêt et du resserrement des politiques monétaires signifie, en définitive, moins de ressources à faible coût pour les placements financiers. Et, par conséquent, une possible souffrance - ou au moins un retardement de la croissance - sur les marchés boursiers.*
  - (*Il Sole 24 ore*, 10 avril 2006, rubrique *Finanza*, doc. n° 170)

L'analyse technique et la concomitance

- Lafarge infine ha già superato il limite imposto dal lato superiore del canale disegnato dai minimi del 2003, resistenza messa alla prova una prima volta a febbraio e poi superata con maggiore convinzione nell'ultima parte di marzo. Se le quotazioni sapranno mantenersi nelle prossime settimane sopra i 90 € il target a medio termine verrebbe individuato intorno ai 102 €. (*Il Sole 24 ore*, 10 avril 2006, rubrique *Finanza*, doc. n° 164)
  - *Lafarge enfin a déjà franchi la limite marquée par le côté supérieur du canal dessiné par les minimums de 2003, une résistance mise à l'épreuve une première fois en février et puis franchie avec plus de conviction dans la dernière partie de mars. Si les cotations sauront se maintenir au dessus de 90 € pendant les prochaines semaines, le target à moyen terme serait établi autour des 102 €.*

Altera Corp. (NSD:ALTR)
Jan 13, 2004
Time: 16:00
Open: 26.790
Last: 25.600
High: 26.800
Low: 25.220
Vol: 7,464,700
Rising Bottoms
Falling Tops
Resistance
Support
Resistance
Support
Volume
20M
15M
10M
5M
0
14 21 28 4 11 18 25 1 8 15 22 29 6 13 20 27 3 10 17 24 1 8 15 22 29 5 12
Jul
Aug
Sep
Oct
Nov
Dec
Jan
2003
2004
StockScore
Signal
Sentiment
100
80
60
40
20
0

1.2972 1.3041 1.2864 1.2866
1.3160
1.2866
1.2760
1.2360
1.1960
1.1560
1.1150
1.0750
1.0350
0.9950
0.9550
Nov 2002
5 Feb 2003
2 May 2003
31 Jul 2003
29 Oct 2003
27 Jan 2004
26 Apr 2004
23 Jul 2004
21 Oct 2004

L’argument d’autorité

- 'Probabilmente - scrive l'economista Jean-Luc Buchalet nel'ultimo Outlook settimanale della casa di ricerca FactSet-Jcf - siamo entrati nella terza e ultima fase del ciclo rialzista sui mercati azionari'
  - «*Sans doute - écrit l'économiste Jean-Luc* Buchalet *dans le dernier Outlook hebdomadaire de la société de recherche FactSet JCF - nous sommes entrés dans la troisième et dernière phase du cycle haussier sur les marchés boursiers* »

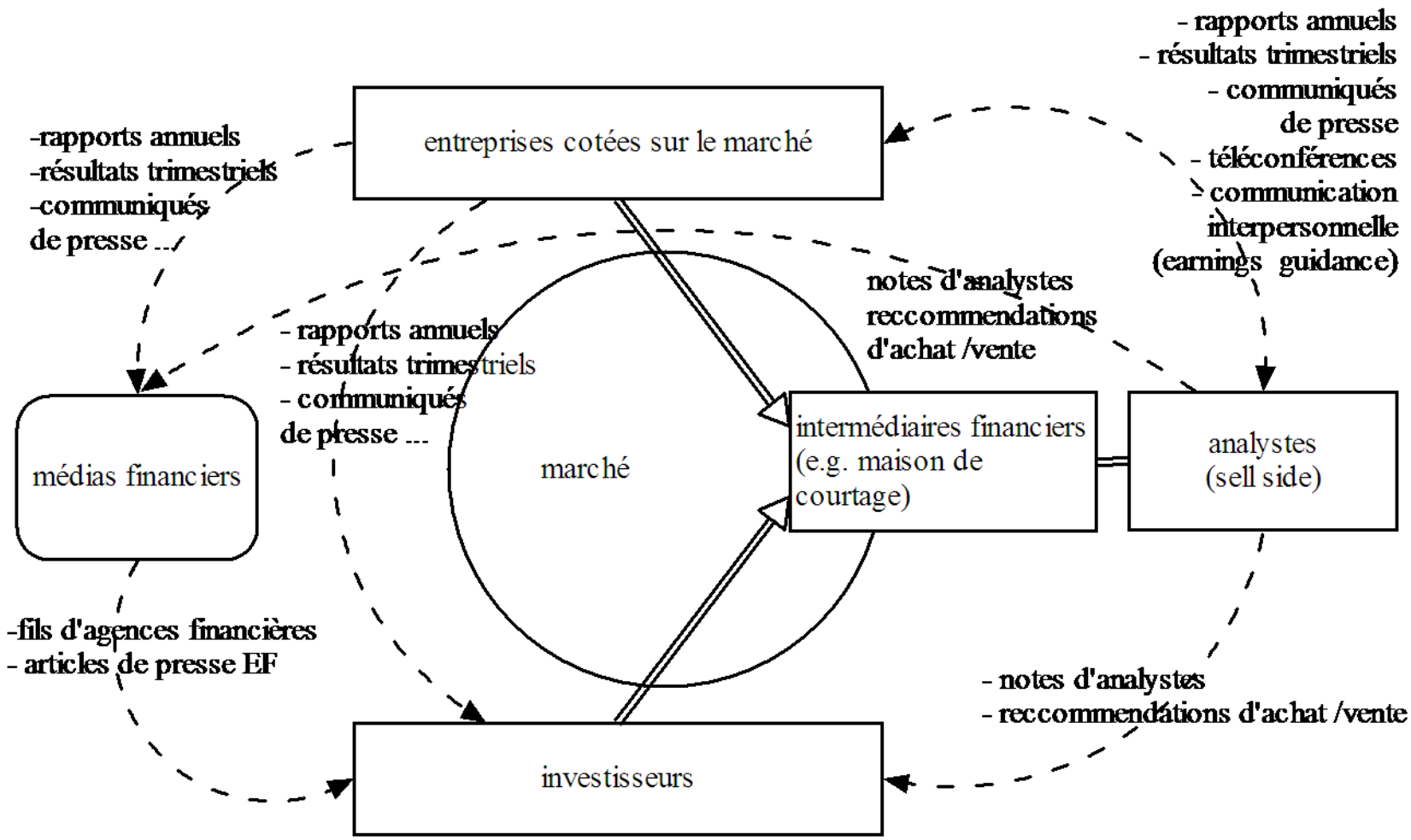
De l'autorité de l'expert à l'engagement de l'insider

- Per quanto riguarda le previsioni di bilancio 2006 Unipol Merchant prevede un incremento del 10% dell'utile prima delle imposte da 7,5 a 8,3 milioni, attraverso una 'forte crescita del volume dei crediti (di cassa e di firma: dai 235 milioni di euro del2005 ai 600 del 2006)', e un utile netto di 5,5 milioni, +10% sul 2005. Cresceranno in misura importante le 'partecipazioni e i titoli', da 56,8 a 94 milioni.
  - *En ce qui concerne les prévisions budgétaires 2006 Merchant Unipol prévoit une augmentation de 10% de son bénéfice avant impôts de 7,5 à 8,3 millions d'euros, grâce à une «forte croissance du volume des crédits (en espèces et à la signature: à partir de 235 del2005 à 600 millions d'euros en 2006) », et un bénéfice net de 5,5 millions d'euros, +10% Sur 2005. Grandir dans une large mesure les «participations et valeurs mobilières», de 56,8 à 94 millions d'euros.*
- (*MF*, 5 avril 2006, rubrique Banche e Banchieri doc. n° 32)

Argument d'autorité et consensus

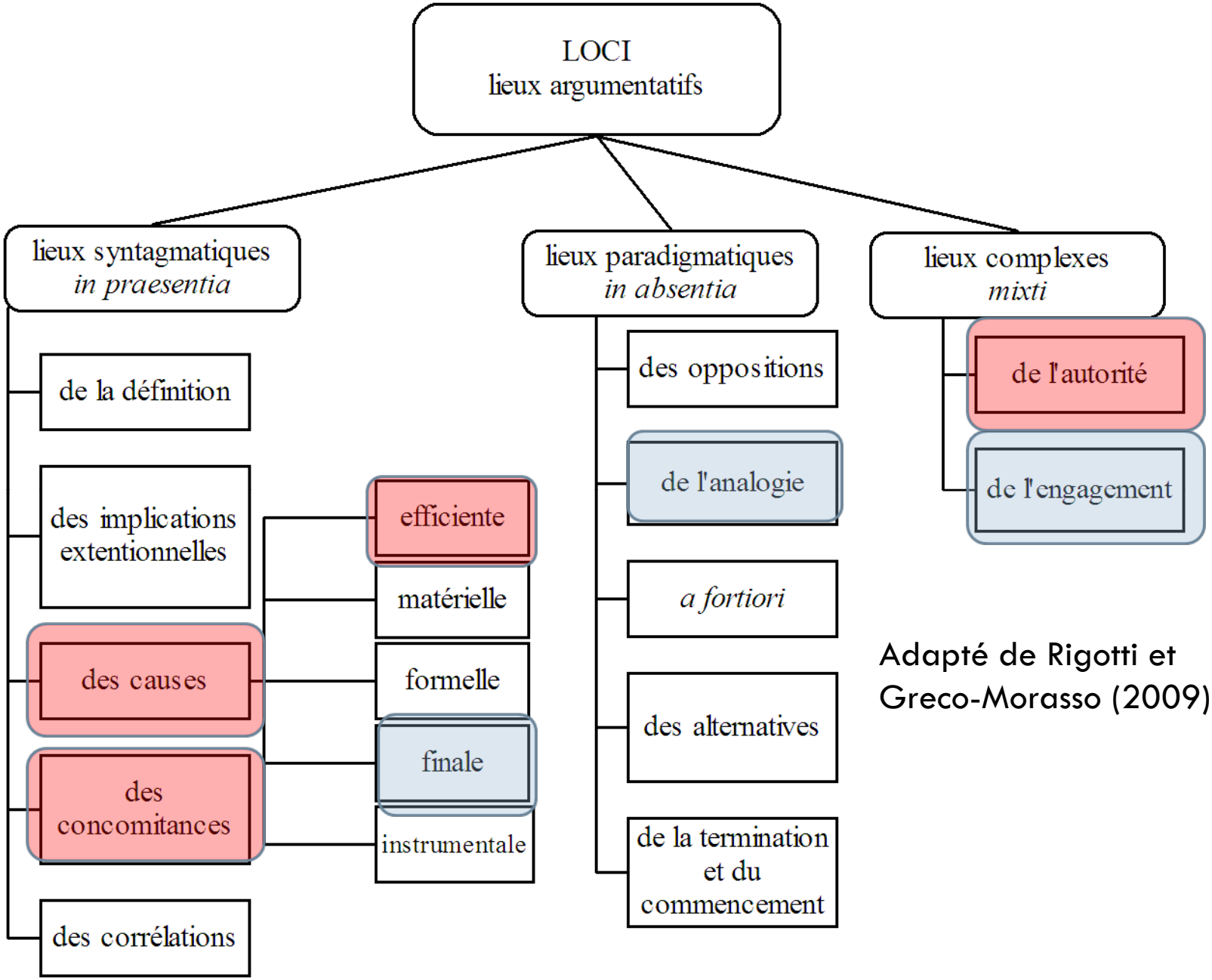
- L'attività di *merger and acquisitions* sta sostenendo l'attuale buona impostazione dei listini, ma fra qualche mese il prosciugamento della liquidità internazionale potrebbe imporre lo stop alla crescita delle Borse. E, a quel punto, è ipotizzabile - la maggioranza degli analisti tecnici e fondamentali è d'accordo - l'avvio di una fase laterale.
  - *L'activité des fusions et des acquisitions soutient la bonne performance actuelle des marchés boursiers, mais dans quelques mois l'assèchement de la liquidité internationale pourrait imposer un arrêt à la croissance des bourses. Et dans ce cas on peut imaginer – la plupart des analystes fondamentaux et techniques est d'accord – le début d'une phase latérale.*
  - (*Il Sole 24 ore*, 10 avril 2006, rubrique *Finanza*, doc. n° 170)

Champ d'interaction financier et intertextualité



Le risque de la circularité des références

- “Le verbatim des entreprises cotées peut donc être efficacement et bruyamment relayé par la communauté financière, sur les fils d’agences financières, les notes d’analystes et les articles de presse économique, les uns nourrissant abondamment les autres. Si le même message est relayé de toute part, il est déjà incontestable. La référence circulaire n’est plus très loin” (Tétreau 2004: 176)



Adapté de Rigotti et Greco-Morasso (2009)

Conclusions

- Les AEF ont une organisation pragmatico-discursive qui est fondamentalement argumentative.
  - ≠ prise de position éditoriale
- Cette organisation argumentative devient intelligible à partir de l'acte de prévision, qui est à la fois:
  - un argument décisif pour étayer les actes d'évaluation et de reccommendation;
  - une conclusion incertaine et problématique étayée par une variété de raisonnements relevant tant de l'expertise économique scientifique et professionnelle que du sens commun.